

2017-2018 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по французскому языку**

11 класс

1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a)».

- a) Cinq villes-candidates aux Jeux olympiques d'été de 2005.
- b) Les conclusions finales du rapport de la Commission d'évaluation du CIO sur les candidatures de cinq villes en compétitions pour accueillir et organiser les jeux olympiques d'été de 2012.
- c) Le choix final de la candidature de la ville de Paris pour les Jeux olympiques de 2012.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a)».

2.1 Quelles sont les cinq villes-candidates aux Jeux olympiques?

- a) Londres, Madrid, Berlin, Moscou et Paris.
- b) Rome, Madrid, New-York, Moscou et Paris.
- c) Londres, Madrid, New-York, Moscou et Paris.

2.2 A quoi correspond la date du 6 juillet 2005?

- a) C'est le début des Jeux olympiques d'été.
- b) C'est la date où la Commission d'évaluation du comité international olympique a adressé ses meilleures appréciations à la candidature de la ville de Paris.
- c) C'est la date où sera rendue la décision finale d'attribution des Jeux.

2.3 A quoi fait référence le chiffre 2,65 milliards mentionné dans le reportage?

- a) Ce chiffre correspond au budget prévu en euros par la candidature de la ville de Paris pour accueillir et organiser les jeux olympiques.
- b) Ce chiffre correspond au budget prévu en dollars par la candidature de la ville de Paris pour accueillir et organiser les jeux olympiques.
- c) Ce chiffre correspond au budget prévu en dollars par la candidature de la ville de New-York pour accueillir et organiser les jeux olympiques.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux»

3.1 Dans sa réaction, le maire de Paris fait preuve de fierté et d'optimisme.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.2 Dans sa réaction, le maire de Paris doute de la victoire de son pays.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.3 Le maire de Madrid déclare que la candidature espagnole tient compte de l'égalité des sportifs.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.4 Moscou trouve le rapport objectif, positif et ouvert.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. devenu».

De drôles de Pères Noël à Lima

Et puis, il fallait y penser : à Lima au Pérou, la police lutte (**1. régulier**) contre la délinquance avec des (**2. policier**) en civil, sans uniforme.

Oui, jusque-là rien d'anormal, mais les autorités (**3. avoir**) une idée : en (**4. ce**) période de Noël, elles (**5. déguiser**) les policiers en Père Noël. La technique semble un peu (**6. grossier**) mais elle est efficace : les arrestations se multiplient ces derniers temps à Lima.

Devant les magasins, dans les marchés et les centres (**7. commercial**), en cette époque de l'année, le Père Noël est (**8. littéral**) partout. À Lima, (**9. certain**) pourtant ont troqué les elfes et les rennes pour des (**10. micro**) et des menottes.

L'objectif de la police (**11. Pérou**) est de surprendre les petits (**12. délinquant et trafiquant**) de drogue, comme l'explique le colonel Jorge Angulo, chef de l'escadron Terna, au micro d'*HispanTV*.

– Nous, on (**13. pouvoir**) se déguiser en n'importe quoi ou n'importe qui. Le Père Noël est un personnage spécial qui n' (**14. attirer**) pas l'attention à cette époque de l'année, mais bon nous pouvons (**15. se transformer**) de bien des façons.

L'un de nos agents (**16. déguisé**) a même pu forcer l'entrée de la maison d'un trafiquant de drogue.

On ne veut pas que la population (**17. se sentir menacé**) dans les endroits (**18. public**) comme les marchés. C'est là où nous devons être présents, que ce soit en uniforme ou déguisés.

Jusqu'à présent, quatre trafiquants de pâte base de cocaïne (**19. être arrêté**) au nord de Lima, ainsi que plusieurs revendeurs de drogue dans le quartier de Comas et plusieurs suspects de racket.

Moralité, si vous êtes à Lima avec de bonnes intentions (**20. se méfier**) des hommes corpulents et barbus tout de rouge vêtus. Ho ho ho.

Éric Samson, Quito, RFI du 16/12/2016

2. Choisissez approprié pour le contexte le mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1. a».

Une demande en mariage royale

C'est comme dans un conte de fée. Un prince et une actrice! Harry et Meghan se marieront au printemps prochain ! Et c'est maintenant officiel. La confirmation est venue à Londres de Clarence House, la résidence officielle du Prince Charles. Harry, 33 ans, le frère cadet de William, **1. (a) épousera, b) se mariera, c) divorcera**) bien l'actrice américaine Meghan Markle, âgée, elle, de 36 ans.

Les rumeurs d'une nouvelle demande en mariage royale allaient bon train depuis l'arrivée ces derniers jours de Meghan Markle à Londres et sa décision toute récente **2. (a) de laisser, b) de quitter, c) de s'occuper de**) la série télévisée américaine *Suits* après le tournage de la septième saison.

Tout se sera passé très vite alors que le couple avait dû officialiser sa relation en novembre 2016 dans des circonstances **3. (a) acceptables, b) favorables, c) peu glorieuses**) pour la presse britannique: face à des tabloïds déchaînés qui insistaient lourdement sur la couleur de la peau de la jeune actrice métisse, le prince Harry était intervenu **4. (a) pour cesser, b) pour faire cesser, c) pour ne pas cesser**) «le harcèlement et le racisme» à l'encontre de Meghan Markle.

À 33 ans, Harry, le cadet du prince Charles et Diana, a donc trouvé à son tour sa princesse, de 3 ans son aînée. Il s'inscrit dans la lignée, de son frère William puisqu'il s'apprête à épouser une *commoner* [NDRL: une roturière], qui n'est pas issue de l'aristocratie britannique. Mais Harry va plus loin, car non seulement Meghan Markle est Américaine, actrice, métisse, mais elle est en plus divorcée après avoir vécu jusqu'en 2013 avec un producteur hollywoodien. Le même scénario avait obligé le roi Édouard VIII **5. (a) à abdiquer, b) de refuser du trône, c) à renoncer au mariage**), par amour pour une autre américaine divorcée, Wallis Simpson.

80 ans plus tard, le mariage à l'église du jeune prince a cette fois reçu la bénédiction de toute la famille à commencer par la reine Élisabeth II qui est, nous dit-on «absolument ravie».

Muriel Delcroix, Londres, RFI. Journal en Français facile du 27/11/2017

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. faut».

Un mystère

Cette histoire **1.** à n'importe qui. Alors qu'il rentrait du travail **2.** Marc décida de ne pas rentrer par le bus habituel. La soirée était agréable et l'idée de **3.** après avoir passé la journée assis devant l'ordinateur lui plaisait. Ce **4.** lorsque le bus s'éloigna qu'il décida d'envoyer un SMS à sa femme. Il **5.** «envoyer» quand son téléphone devint tout noir ; il était déchargé, plus de batterie. Agacé, il se dit **6.** d'une cabine téléphonique. Rue après rue, il constata que les cabines avaient déserté la ville et que les rares cabines qu'il croisât ne fonctionnaient plus. Résigné, il préféra accélérer le pas pour arriver plus **7.** perdre son temps à chercher un hypothétique moyen de contacter sa femme.

Une heure trente, c'est le temps que mit Sylvie pour se décider à partir à la rencontre de son mari à qui **8.** quelque chose. Sylvie était d'une nature inquiète, alors son mari la prévenait toujours du moindre changement. Il n'avait donc pas pour habitude d'arriver en retard et encore moins d'oublier de prévenir ses proches quand ça lui arrivait. Une heure trente, Sylvie avait envoyé plusieurs SMS.

Aucune réponse. Elle contacta alors Farid, le collègue de bureau avec qui son mari sortait parfois après l'entraînement de football. «Marc? Non, il est parti à l'heure comme d'habitude», lui répondit-il par SMS. «Un problème?»

Un problème, ça oui il **9.** Sylvie hésita un instant. Elle poussa un gros soupir, elle ne sortait jamais le soir de peur de se faire agresser. A force d'entendre parler de faits divers toujours plus effrayants à la télévision, elle s'était **10.** la nuit tombée. Et ce soir, elle aurait certainement mieux fait de rester chez elle. Elle mit son manteau, vérifia une dernière fois son smartphone avant de fermer la porte de l'appartement à double tour et

Indices:

a) après une dure journée	h) lentement plutôt que	o) s'apprêtait à appuyer sur
b) il était forcément arrivé	i) après une journée dur	p) qu'il appellerait sur le chemin
c) n'est pas	j) était fortement arrivé	q) marcher et de bouger son corps
d) n'est que	k) devait y en avoir un gros	r) devrait y en avoir un gros
e) vite plutôt que	l) s'apprêta à appuyer sur	s) bouger et marché son corps
f) aurait pu arriver	m) résignée à ne sortir plus	t) résignée à ne plus sortir
g) aura pu se passer	n) qu'il appellerait en chemin	

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а»



- a. Etre habillé comme la chienne à Jacques.
- b. Cueillez des aujourd'hui les roses de la vie!
- c. Remuer ciel et terre.
- d. Avoir le melon.
- e. Flairer le melon à la queue.
- f. Découvrir le pot aux roses.
- g. Avoir le coup de foudre.
- h. Se faire rouler dans la farine.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. а) Худой мир лучше доброй ссоры».

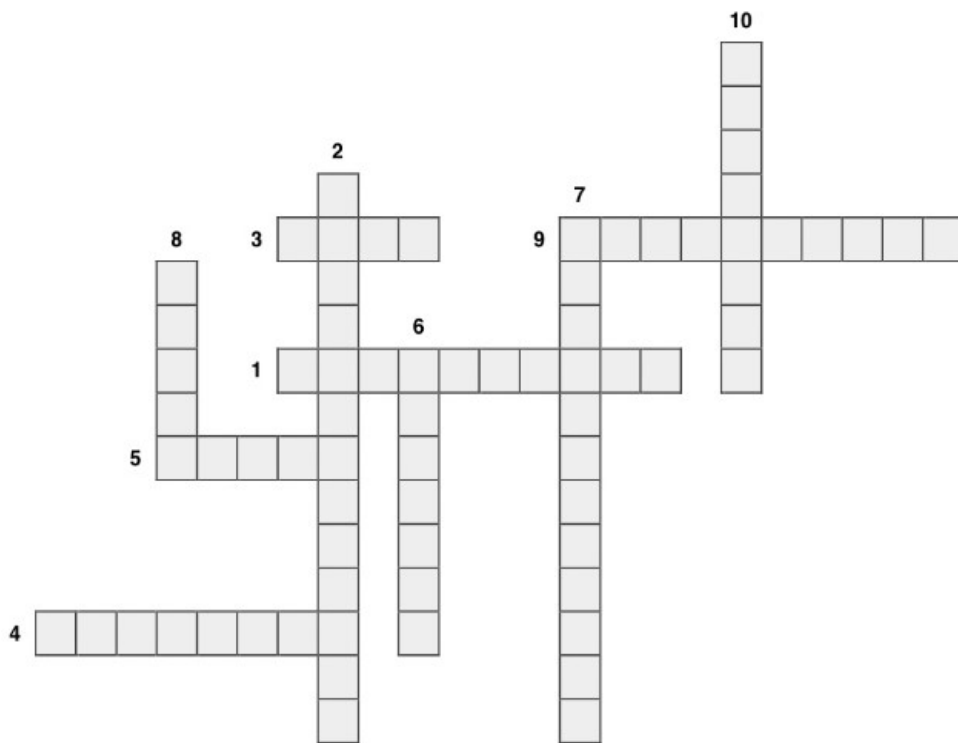
1. A beau jeu,	a. ni raison.
2. A chacun	b. loin du cœur.
3. Loin des yeux,	c. les borgnes sont rois.
4. Advienne	d. son fardeau pèse.
5. Au royaume des aveugles	e. un sou percé.
6. La balle cherche	f. peu de fruit.
7. Beaucoup de bruit,	g. beau retour.
8. Cela ne vaut pas	h. garde son âme.
9. Qui garde sa bouche	i. que pourra.
10. Sans rime	j. le bon joueur.

Будь что будет.	Не имей сто рублей, а имей сто друзей.
Среди слепых и кривой – зрячий.	Сказано – сделано.
По работе и мастера знать.	Была не была.
Долг платежом красен .	На ловца и зверь бежит.
Ни кола, ни двора.	Кто молчит – не грешит.
У каждого своя ноша.	Что с возу упало, то пропало.
В споре рождается истина.	Гроша ломаного не стоит.
С глаз долой – из сердца вон.	Два сапога пара.
Как потопашь, так и полопашь.	Бери, да знай меру.
Ни к селу, ни к городу.	Много слов, мало дела.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а)».*

	a. Vos œuvres majeures, comme <i>Pantagruel</i> et <i>Gargantua</i> sont considérées comme une des premières formes du roman moderne. Qu'est-ce qui vous a inspiré à les écrire?
1. Isabelle Adjani	b. Avez-vous beaucoup de tableaux qui sont présentés sur votre site officiel?
2. Jules Verne	c. Pouvez-vous dire que la chanson «Salut» c'est le sommet de votre carrière discographique?
3. Bernard Werber	d. Comment pouvez-vous écrire vos œuvres? Sont-elles écrites en style classicisme ou romantisme?
4. François Rabelais	e. Vos œuvres sont populaires dans le monde entier avec un total de 4 702 traductions, vous venez au deuxième rang des auteurs les plus traduits en langue étrangère après Agatha Christie. Est-ce que c'est un succès pour vous?
5. Charles Aznavour	f. Vous êtes l'ambassadeur de l'Arménie et le représentant permanent de ce pays auprès de l'ONU, attendiez-vous cette nomination?
	g. Vous qualifiez parfois votre style de «philosophie-fiction», racontez-le en détails.
	h. Vous débutez à 14 ans au théâtre, puis entrez à 17 ans à la Comédie-Française, en décembre 1972. Vous devenez célèbre au milieu des années 1970 grâce à la télévision puis au cinéma et accédez rapidement au vedettariat. Quels personnages aimez-vous interpréter?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1.Paris».*



По горизонтали:

1. Le Parlement européen siège à...
3. Combien de fois Napoléon Ier abdiquait son trône?
4. Donnez le nom du Premier Ministre actuel de France.
5. Quel prix donne-t-on aux cinéastes?
9. Dans quel courant littéraire travaillait A. Dumas?

По вертикали:

2. Quel climat caractérise Cannes?
6. La capitale de la Corse.
7. A quel parti appartient Nicolas Sarkozy?
8. Qui est l'auteur des livres "La Peste" et "Caligula"?
10. La France est séparée de l'Espagne par les ...

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1. – Ваш вариант перевода».

Et Ethan adorait New York.

La ville où l'on se sent chez soi quand on est de nulle part.

Ce matin pourtant, quelques chose ne tournait pas rond. Les rues avaient l'aspect artificiel d'un décor de cinéma, comme si ce n'était pas le même New York que d'habitude!

Il fronça les sourcils, regarda les piétons, les voitures, les immeubles, sans parvenir à repérer l'anomalie.

Nerveusement, il tripota le bouton de la radio pour trouver une station locale:

...des milliers de chauffeurs de taxi ont débrayé ce matin à Manhattan pour une durée de quarante-huit heures afin de protester contre le projet municipal de rendre obligatoires les navigateurs GPS et les terminaux de carte bancaire...

Voilà ce qui manquait au décor et rendait la circulation si fluide: les taxis!

Privé de ses légendaires véhicules jaunes, Manhattan donnait l'impression d'avoir perdu des composantes de son identité.

...une atteinte à la vie privée selon les chauffeurs qui craignent que de tels systèmes, outre leur coût élevé, ne permettent aux autorités de suivre à la trace leurs déplacements.

Selon la TCL, cette grève serait très suivie avec une participation proche de 100 %, occasionnant des perturbations importantes.

Déjà les queues s'allongent aux aéroports Kennedy et Newark ainsi que devant Pennsylvania Station...

Ethan jeta un coup d'œil à l'horloge du tableau de bord et grimaça: il avait rendez-vous pour l'enregistrement en direct du célèbre show matinal *Saturday in America*.

C'était une émission de référence, suivie chaque debut de week-end par plus de six millions de téléspectateurs.

Chaque fois qu'il y participait, les ventes de ses livres et de ses DVD explosaient, et la liste d'attente

А Итан обожал Нью-Йорк.

Город, где чувствуешь себя, как дома, когда своего дома нет.

(1) Сегодняшнее утро, однако, что-то его не раздражало. Улицы казались декорациями к фильму, словно это был совсем другой, непривычный Нью-Йорк!

(2) Он нахмурился, всматриваясь в пешеходов, машины, здания, но ничего необычного не заметил.

Он нервно крутил ручку приемника, пытаясь найти местную радиостанцию:

(3) ...тысячи водителей такси Манхэттена получили сегодня утром двухдневный отгул, и выступили против муниципального проекта по обязательной установке GPS-навигаторов и терминалов для оплаты банковскими карточками...

(4) Вот чего не хватало на улицах, и вот почему движение было таким свободным: такси!

(5) Без своих легендарных желтых автомобилей Манхэттен казался потерянным в компонентах своей идентичности.

(6) ...это попытка вмешаться в частную жизнь, по мнению водителей, которые опасаются, что такие системы, учитывая даже их высокое качество, позволяют властям отслеживать перемещения машин.

(7) По данным Ти-си-эл, мероприятие, число участников которого достигло почти 100 %, прошло очень активно и вызвало серьезные волнения.

(8) Уже сейчас у аэропортов Кеннеди и Нью-арк, а также у Пенсильванского вокзала выстраиваются длинные очереди...

(9) Итан взглянул на часы в машине и поморщился: сегодня он должен быть в эфире знаменитого утреннего шоу «Суббота в Америке».

Это была познавательная передача, которую каждые выходные смотрело более шести миллионов телезрителей.

(10) Каждый раз после участия в шоу продажи его книг и DVD зашкаливали, а в листе ожидания

pour ses stages ou ses conférences se rallongeait de plusieurs semaines.

Il était devenu une célébrité médiatique trois ans auparavant, presque du jour au lendemain. Même si on l'appelait parfois «Docteur», Ethan n'était pas médecin.

Il avait bien eu l'intention de faire des études de médecine à Seattle mais après quatre ans d'université, il avait compris qu'il s'était fourvoyé.

Les écoles de médecine étaient trop chères et le cursus trop long. D'ailleurs, le monde hospitalier ne l'intéressait pas.

Il ne se voyait pas davantage en simple généraliste, soignant à longueur de temps des rhumes ou des maux de tête.

Ce qui l'attirait, en revanche, c'était tout ce qui s'apparentait, de près ou de loin, à la psychologie.

Très vite il s'était rendu compte qu'il avait du bagou et de l'ascendant sur les autres.

Pourquoi ne pas mettre ses talents au service de ce qui le passionnait vraiment, les méandres de l'esprit humain?

Mais comme il était pragmatique et voulait réussir dans la vie, il chercha un créneau dans l'air du temps.

Des mots commençaient à fleurir dans les livres et les médias: développement personnel, leçons sur le bonheur, mieux-vivre, estime de soi, épanouissement...

Il comprit qu'il y avait dans ce domaine en pleine expansion une opportunité dont il devait se saisir.

Il abandonna donc ses études et ouvrit un petit cabinet de psychothérapie à la lisière de Morningside Heights et d'East Harlem.

Pendant des années, il y soigna une clientèle populaire souffrant de dépression, d'addiction, d'arthrite et de douleurs de dos.

Avec le recul, il se rendait compte combien cette époque avait été décisive.

для участия в его тренингах и конференциях не оставалось места на много недель вперед.

(11) Он стал бы медийной знаменитостью за один день еще три года назад. И хотя его все еще иногда величали Доктором, Итан не был врачом.

(12) Когда-то он действительно собирался изучать медицину в Сиэтле, но, проучившись в университете четыре года, понял, что находится на грани отчисления.

(13) Обучение на медицинском факультете было страшно дорогим и невероятно долгим. Да и медицина его мало интересовала.

(14) Он не представлял себя обычным терапевтом, постоянно лечащим насморки и головные боли.

(15) Зато его действительно привлекало все, что так или иначе связано с психологией.

(16) Очень скоро он понял, что язык у него отлично подвешен и что он обладает даром воздействия на людей.

Почему же не использовать свои таланты и не заняться тем, что увлекает больше всего в жизни, — исследованием глубин человеческой психики?

(17) Но поскольку он был очень практичен и стремился преуспеть в жизни, он быстро нашел подходящую должность.

Книги и журналы пестрели новомодными словечками: развитие личности, уроки счастья, гармония жизни, повышение самооценки, расширение сознания...

(18) И он понял, что в этой области ему открываются такие широкие возможности, за которые нужно сразу хвататься.

Тогда он бросил учебу и открыл небольшую частную практику по психотерапии на границе Мorningsайд-Хайтс и Восточного Гарлема.

(19) Вот уже несколько лет он помогает небогатым клиентам справляться с депрессией, разными формами зависимости, артритом и болями в спине.

(20) Со временем он поймет, что именно это время определило всю его дальнейшую карьеру.

Guillaume Musso «Je reviens te chercher»

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



1.



2.



3.



4.



5.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов. Например, «1. Merci».



une cliente

une vendeuse



Au rayon de confection pour dames

La vendeuse: Vous désirez, Madame?

La cliente: Je (1. ...) un chemisier pour ce pantalon.

La vendeuse: (2. ...) faites-vous?

La cliente: Du 40, ça existe en quelles (3. ...) encore?

La vendeuse: En rouge, en noir et en bleu.

La cliente: Est-ce que je peux (4. ...) ce modèle en rouge? Où dois-je passer?

La vendeuse: La (5. ...) est à votre droite. Vous vous sentez comment?

La cliente: Très bien, c'est mon style. Je le prends. Merci.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

